

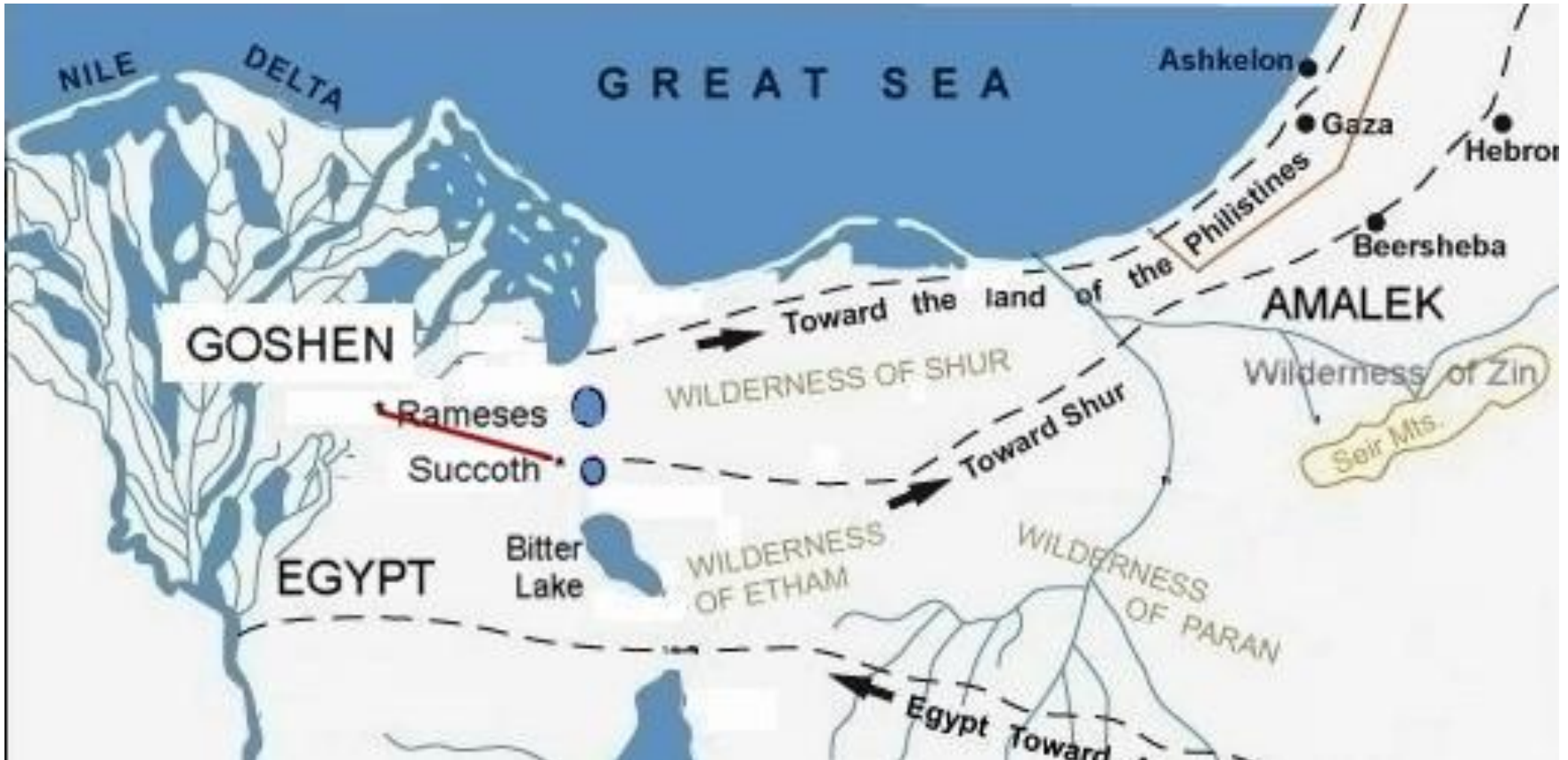


Eliyahu BaYona
Director

CLASES DE TORAH
LIBRO DE SHEMOT – EXODO #64
El Kiyor y el Amor Eros y Agape

Por: Eliyahu BaYonah
Director Shalom Haverim Org
New York

LIBRO DE SHEMOT - EXODO



LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:2** *He hizo los cuernos de éste en sus cuatro esquinas; procedentes de él mismo eran los cuernos, y lo cubrió de cobre.*
- ***Vaya'as karnotav al arba pinotav mimenu hayu karnotav vayetsaf oto nejoshet.***
- Midrash Tanjuma, Terumah 10: 4
- Y él hizo sus cuernos en las cuatro esquinas (Éxodo 38: 2), para obtener el perdón para la nación que lo exaltó a través de cuatro cuernos.
- El cuerno que vino del Sinaí, como se dice: Y levantó un cuerno para su pueblo (Salmo 148: 14);

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- El cuerno de la Torá: cuernos ha puesto a su lado; y existe el ocultamiento de su poder (Hab. 3: 4);
- El cuerno del sacerdocio, como se dice: Y mi cuerno has exaltado (Salmo 92:11); y
- El cuerno de la realeza, como se dice: Moisés no sabía que la piel de su rostro enviaba rayos (cuernos) (Éxodo 34:29).
- Y está escrito en otra parte: Y había un rey en Jeshurun (Deuteronomio 33: 5).

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:3** *E hizo todos los utensilios del altar: los recipientes (para la ceniza) y las palas para retirar las cenizas y los tazones, los garfios y los braseros; todos sus utensilios los hizo de cobre.*
- ***Vaya'as et-kol-keley hamizbe'aj et-hasirot ve'et-haya'im ve'et-hamizrakot et-hamizlagot ve'et-hamajtot kol-kelav asah nejoshet.***

SHALOM
HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:4** *E hizo para el altar un enrejado de cobre, hecho a manera de red, debajo del cerco del altar, por el lado de abajo, el cual llegaba hasta la mitad del altar.*
- ***Vaya'as lamizbe'aj mijbar ma'aseh reshet nejoshet tajat karkubo milematah ad-jetsyo.***

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:5** *Y fundió cuatro argollas para los cuatro extremos del enrejado de cobre, por donde habían de pasar las varas.*
- **Vayitsok arba taba'ot be'arba haketsavot lemijbar hanejoshet batim labadim.**
-
- **38:6** *E hizo las varas de madera de acacia y las cubrió de cobre.*
- **Vaya'as et-habadim atsey shitim vayetsaf otam nejoshet.**

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:7** *Y pasó las varas por las argollas, a los costados del altar, para llevarlo con ellas; hueco y de tablas lo hizo.*
- **Vayave et-habadim bataba'ot al tsal'ot hamizbe'aj laset oto bahem nevuv lujot asah oto.**

SHALOM
HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:8** *E hizo el lavatorio (1) de cobre, con su base de cobre, fabricándola con los espejos de las mujeres que se congregaban a la entrada de la tienda de asignación.*
- ***Vaya'as et-hakiyor nejoshet ve'et kano nejoshet bemar'ot hatsove'ot asher tsave'u petaj Ohel Mo'ed.***
- ***Esto lo veremos en detalle al final...***

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:9** *E hizo el atrio; por el costado meridional, hacia el sur, hizo para el atrio cortinas de lino torcido, de cien codos;*
- ***Vaya'as et-hejatser life'at negev teymanah kal'ey hejatser shesh moshezar me'ah ba'amah.***
- **38:10** *sus columnas eran veinte y sus basas veinte, de cobre; mas los capiteles de las columnas y sus molduras eran de plata.*
- ***Amudeyhem esrim ve'adneyhem esrim nejoshet vavey ha'amudim vajashukeyhem kasef.***

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:11** *Y por el costado del norte, cien codos; sus columnas eran veinte y sus basas veinte, de cobre; mas los capiteles de las columnas y sus molduras eran de plata.*
- ***Velif'at tsafon me'ah va'amah amudeyhem esrim ve'adneyhem esrim nejoshet vavey ha'amudim vajashukeyhem kasef.***

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:12** *Y del lado oeste, cortinas de cincuenta codos; sus columnas eran diez y diez sus basas; los capiteles de las columnas y sus molduras eran de plata.*
- ***Velif'at-yam kela'im jamishim ba'amah amudeyhem asarah ve'adneyhem asarah vavey ha'amudim vajashukeyhem kasef.***

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:13** *Y del lado este, hacia donde nace el sol, había (cortinas de) cincuenta codos.*
- ***Velif'at kedmah mizrajah jamishim amah.***
-
- **38:14** *Había cortinas de quince codos para el primer lado (de la entrada); sus columnas eran tres, y tres sus basas.*
- ***Kla'im jamesh-esreh amah el-hakatef amudeyhem shloshah ve'adneyhem shloshah.***

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:15** *De igual manera para el segundo lado; de esta y de aquella parte de la entrada del atrio había cortinas de quince codos; sus columnas eran tres, y sus basas, tres.*
- ***Velakatef hashenit mizeh umizeh lesha'ar hejatser kela'im jamesh esreh amah amudeyhem shloshah ve'adneyhem shloshah.***
- **38:16** *Todas las cortinas del atrio a la redonda eran de lino torcido;*
- ***Kol-kal'ey hejatser saviv shesh moshezar.***

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:17** *y las basas para las columnas eran de cobre, mas los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata; también el revestimiento de la parte superior era de plata, y las molduras de todas las columnas del atrio eran de plata.*
- ***Veha'adanim la'amudim nejoshet vavey ha'amudim vajashukeyhem kesef vetsipuy rasheyhem kasef vehem mejushakim kesef kol amudey hejatser.***

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:18** *Y la cortina de la entrada del atrio era obra de bordador, y estaba hecha de tejido de lana azul celeste y púrpura y carmesí, y de lino torcido; y era de veinte codos su longitud, y su altura correspondiente a su anchura, era de cinco codos, lo mismo que*
- ***Umasaj sha'ar hejatser ma'aseh rokem tejelet ve'argaman vetola'at shani veshesh moshezar ve'esrim amah orej vekomah verojav jamesh amot le'umat kal'ey hejatser.***

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:19** *Sus columnas eran cuatro y sus basas cuatro, de cobre; mas sus capiteles eran de plata; también el revestimiento de la parte superior y sus molduras eran de plata.*
- ***Ve'amudeyhem arba'ah ve'adneyhem arba'ah nejoshet vaveyhem kesef vetsipuy rasheyhem vajashukeyhem kasef.***
- **38:20** *Y todas las estacas del Tabernáculo y del atrio alrededor, eran de cobre.*
- ***Vejol-hayetedot laMishkan velejatser saviv nejoshet.***

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:21** *Estas son las cuentas (de las cosas) del Tabernáculo, del Tabernáculo del Testimonio, que fueron enumeradas por orden de Moisés (2) para el servicio de los levitas, bajo la dirección de Itamar, hijo de Aarón, el (sumo) sacerdote.*
- ***Eleh fekudey haMishkan Mishkan ha'edut asher pukad al-pi Moshe avodat haLevi'im beyad Itamar ben-Aharon hakohen.***

HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Moisés, que era el responsable de todos los trabajos, reunió a la colectividad y presentó el balance de las cuentas en público, a fin de no dar lugar a dudas en lo que se refiere al empleo de la plata, del oro y de otras donaciones hechas para la confección del Tabernáculo.*
- *Aún siendo venerado, y conocida su honestidad por todos, Moisés insistió en presentar cuentas, sirviendo de ejemplo a los futuros dirigentes comunales para que hiciesen lo mismo. "Cuando suene la hora de que el hombre comparezca ante el Supremo Juez, Dios pedirá en primer lugar que le rindan cuentas, para comprobar si fue honesto en sus transacciones"(Yalcut, Isaías 502).*

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:22** *Y Betzalel, hijo de Urí, hijo de Jur, de la tribu de Judá, hizo todo cuanto el Eterno había ordenado a Moisés.*
- ***UVetsal'el ben-Uri ven-Jur lemateh Yehudah asah et-kol-asher **tsivah** Adonay et-Moshe.***
- **38:23** *Y con él estaba Aholiav, hijo de Ajisamaj, de la tribu de Dan; maestro y artista y bordador en tejido de lana azul celeste, y en púrpura y en carmesí, y en lino.*
- ***Ve'ito Aholi'av ben-Ajisamaj lemateh-Dan jarash vejoshev verokem batjelet uva'argaman uvetola'at hashani uvashesh.***

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- No se declara aquí: אֲשֶׁר צִוָּה –asher tzivá- (Bezaleel hizo todo lo que se le había ordenado), sino "[Bezaleel hizo] todo lo que el Señor le ordenó a Moisés" - incluso con respecto a cosas que su maestro (Moisés) no le dijo, su propia opinión estaba de acuerdo con lo que se le había dicho a Moisés en el Sinaí (Jerusalén Talmud Peah 1: 1, Bereshit Rabá 1:14).
- [Porque Moisés pidió a Bezaleel que primero hiciera las vasijas y luego el Tabernáculo.

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- Pero Bezaleel le dijo: "¡Ciertamente, es el camino del mundo (la manera usual) primero construir una casa y luego colocar los utensilios domésticos en ella! "
- Él (Moisés) le respondió: "De hecho, así fue que lo oí de la boca del Santo, bendito sea".
- Moisés le dijo además: בצלאל , -betzael- debiste haber estado sentado a la sombra de Dios (אל בצל) , betzal el- porque ciertamente así lo ordenó Dios! "Y, en consecuencia, Bezaleel hizo primero el Tabernáculo y luego hizo los vasos (cf. Berakhot 55a).

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:24** *Todo el oro empleado en la obra, en toda la obra del santuario, es decir, el oro de la ofrenda, fue de veintinueve talentos y setecientos treinta siclos, según el siclo del santuario.*
- ***Kol-hazahav he'asuy lamelajah bejol melejet hakodesh vayehi zehav hatnufah teshah ve'esrim kikar usheva me'ot ushloshim shekel beshekel hakodesh.***

SHALOM
HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:25** *Y la plata de los de la congregación que fueron empadronados, fue cien talentos y mil setecientos setenta y cinco siclos, según el siclo del santuario,*
- ***Vejesef pekudey ha'edah me'at kikar ve'elef usheva me'ot vajamishah veshiv'im shekel beshekel hakodesh.***
38:26 *a razón de un beca por cabeza, es decir, la mitad de un siclo según el siclo del santuario por cada uno entre los empadronados, de edad de veinte años para arriba, de los seiscientos tres mil quinientos cincuenta.*
- ***Beka lagulgolet majatsit hashekel beshekel hakodesh lejol ha'over al-hapkudim miben esrim shanah vamalah leshesh-me'ot elef ushloshet alafim vajamesh me'ot vajamishim.***

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- POR SEISCIENTOS MIL [Y TRES MIL, etc.] - Así fueron los israelitas en número, y por lo tanto, su número ascendió después de que el Tabernáculo fue establecido, como se afirma en el Libro de los Números (capítulo II), y en esta vez, también, cuando contribuyeron al Tabernáculo eran igual de muchos (véase Rashi en Éxodo 30:16).
- Los medio siclos de 600,000 ascienden a cien talentos, cada uno de los cuales consta de tres mil siclos (ver v. 25). ¿Cómo es esto? La mitad de 600,000 shekels son 300,000 shekels enteros, haciendo cien talentos y los 3550 half-shekels restantes hacen 1775 shekels enteros, como se afirma en el texto.

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:27** *Y sirvieron los talentos de plata para fundir las basas del santuario y las basas del velo, es decir, cien basas de los cien talentos, un talento para cada basa.*
- **Vayehi me'at kikar hakesef latseket et adeney hakodesh ve'et adeney haparojet me'at adanim lim'at hakikar kikar la'aden.**
- **38:28** *Y de los mil setecientos setenta y cinco siclos, hizo capiteles para las columnas, y revistió sus partes superiores y las proveyó de cornisas.*
- **Ve'et-ha'elef ushva hame'ot vajamishah veshiv'im asah vavim la'amudim vetsipah rasheyhem vejishak otam.**

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:29** *Y el cobre de la ofrenda fue de setenta talentos y dos mil cuatrocientos siclos;*
- ***Unejoshet hatenufah shiv'im kikar ve'alpayim ve'arba-me'ot shakel.***
- **38:30** *e hizo con ellos las basas para la entrada de la tienda de asignación, y el altar de cobre, y el enrejado de cobre que tenía, con todos los utensilios del altar;*
- ***Vaya'as bah et-adeney petaj Ohel Mo'ed ve'et mizbaj hanejoshet ve'et-mijbar hanejoshet asher-lo ve'et kol-keley hamizbe'aj.***

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **38:31** *y las basas del atrio alrededor, y las basas para la entrada del atrio, y todas las estacas del Tabernáculo, y todas las estacas del atrio, alrededor.*
- ***Ve'et-adeney hejatser saviv ve'et-adeney sha'ar hejatser ve'et kol-yitedot haMishkan ve'et-kol-yitedot hejatser saviv.***

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *El Kiyor (lavatorio) era un recipiente de cobre con sus llaves de agua en la parte exterior, y lo usaban Aarón y sus hijos para lavarse las manos y los pies antes de hacer los servicios sagrados.*
- *Este utensilio se hizo con los espejos de metal que las mujeres israelitas usaban para su coquetería, y que, aun así, los donaron.*
- *Moisés rehusaba aceptar estos objetos para el uso sagrado*
- *Qué nos dice el Midrash Tanjumá:*

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Midrash Tanjuma, Pekudei 9: 4*
- *Cuando el Santo, bendito sea Él, le dijo a Moisés que construyera el Tabernáculo, todos los israelitas trajeron sus contribuciones.*
- *Algunos trajeron plata, otros trajeron oro o cobre o piedras de ónix o piedras no talladas ni conocidas.*
- *Trajeron todo con entusiasmo.*
- *Las mujeres se preguntaban: ¿Qué contribución podemos hacer al Santuario?*

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Se levantaron, tomaron sus espejos y se los llevaron a Moisés.*
- *Cuando Moisés los vio, se enojó con ellas.*
- *Él dijo a los israelitas: tomen sus cañas y golpéalas sobre sus hombros. ¿Para qué sirven estos espejos?*
- *El Santo, bendito sea, llamó a Moisés: Moisés, ¿las maltratas a causa de esto? Estos mismos espejos produjeron las huestes en Egipto.*

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Tómalos y haz una vasija de bronce y su base para los sacerdotes, para que santifiquen a los sacerdotes de ello, como se dice: "Y él hizo la fuente de bronce, y la base de bronce, de los espejos de las mujeres que servían".(ibid. 38: 8), porque ellas habían producido todas las huestes.*
- *Por lo tanto, está escrito: Y el bronce de la ofrenda fue setenta talentos (ibid., V. 29), es decir, la ofrenda de las mujeres ascendió a setenta talentos.*

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- La historia es poderosa en sí misma. Nos dice, al igual que muchos otros midrashim, que sin la fe de las mujeres, los judíos y el judaísmo nunca habrían sobrevivido.
- Pero también nos dice algo absolutamente fundamental para la comprensión judía del amor en la vida religiosa.
- El Rabino Jonathan Sacks nos comenta:
- En su impresionante libro reciente *Love: A History* (2011), el filósofo Simon May escribe:

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *"Si el amor en el mundo occidental tiene un texto fundador, ese texto es hebreo".*
- El judaísmo ve el amor como supremamente físico y espiritual.
- *Ese es el significado de "Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma y todo tu poder" (Deuteronomio 6: 5).*
- Este no es el lenguaje de la meditación o la contemplación, filosófico o místico. Es el lenguaje de la pasión.

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- Incluso el Maimonides normalmente cerebral escribe sobre el amor de Dios:
- ¿Cuál es el amor de Dios que es apropiado? Es amar a Dios con un amor grande y exagerado, tan fuerte que el alma de uno se teje con el amor de Dios, de modo que sea continuamente cautivado por ello, como un individuo enamorado cuya mente nunca está libre de la pasión por una particular mujer y está extasiado por ella en todo momento ...

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- Incluso más intenso debería ser el amor de Dios en los corazones de aquellos que lo aman. Deben ser cautivados por este amor en todo momento. (Leyes de Arrepentimiento, 10: 5)
- Este es el amor que encontramos en pasajes como el Salmo 63: 2, "Mi alma tiene sed de ti, mi cuerpo te anhela, en una tierra seca y cansada donde no hay agua".
- Solo porque los sabios pensaban en el amor de esta manera, ¿Dieron por hecho que el Cantar de los Cantares, una serie extremadamente sensual de poemas de amor, trataba sobre el amor entre Dios e Israel?

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- El rabino Akiva lo llamó "el santo de los santos" de la poesía religiosa.
- Fue el cristianismo, bajo la influencia de la Grecia clásica, quien estableció una distinción entre eros (amor como intenso deseo físico) y ágape (un amor tranquilo y distante de la humanidad en general y cosas en general) y declaró el segundo: no el primero, ser religioso.
- Fue esta misma influencia griega la que llevó al cristianismo a leer la historia de Adán y Eva y el fruto prohibido como una historia de deseo sexual pecaminoso, una interpretación que no debería tener ningún lugar en el judaísmo.

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- El Midrash dramatiza este contraste entre eros y ágape como un argumento entre Dios y Moisés.
- Moisés cree que la cercanía a Dios tiene que ver con el celibato y la pureza.
- Dios le enseña de otra manera, ese amor apasionado, cuando se ofrece como un regalo a Dios, es el amor más precioso de todos.
- Este es el amor que leemos en Shir ha-Shirim. Es el amor que escuchamos en Yedid Nefesh, la canción atrevida que cantamos al principio y hacia el final de Shabat.

LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- Cuando las mujeres le ofrecieron a Dios los espejos por los cuales despertaron el amor de sus maridos en los días oscuros de Egipto, Dios le dijo a Moisés, "Estos son más preciosos para mí que cualquier otra cosa".
- Las mujeres entendieron, mejor que los hombres, lo que significa amar a Dios "con todo tu corazón y toda tu alma y todo tu poder".

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Rashí, Maimonides, Bereshit con Rashí, Rabí Shimsom Rafael Hirsch, El Jumash, Dr. Yael Ziegler.

<http://www.aish.com/h/hh/gar/atonement/48954551.html>

https://www.sefaria.org/Mishneh_Torah_Repentance.1.3?lang=bi&with=all&lang2=en

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

28 de Shebat 5778 – Febrero 13, 2018 Monsey New York